

Dansk udgave

## Retsforskrifter

47. årgang

6. maj 2004

Indhold	I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
		Kommissionens forordning (EF) nr. 946/2004 af 5. maj 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	1
		Kommissionens forordning (EF) nr. 947/2004 af 4. maj 2004 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærvelige varer .....	3
	II	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk</i>	
		<b>Kommissionen</b>	
		2004/491/Euratom:	
	★	<b>Kommissionens afgørelse af 29. april 2004 om ændring af Kommissionens afgørelse 1999/819/Euratom af 16. november 1999 om Det Europæiske Atomenergifællesskabs (Euratom) indgåelse af konventionen fra 1994 om nuklear sikkerhed, for så vidt angår den tilknyttede erklæring</b> .....	7
		<b>Berigtigelser</b>	
		Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 745/2004 af 21. april 2004 om fastsættelse af, i hvilken udstrækning ansøgninger om importrettigheder indgivet i april 2004 for frosset oksekød til forarbejdning kan imødekommes (EUT L 116 af 22.4.2004) .....	9
	★	<b>Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 802/2004 af 7. april 2004 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EUT L 133 af 30.4.2004)</b> .....	9
		<b>Meddelelse til læserne</b> (se omslagets tredje side)	

## I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 946/2004****af 5. maj 2004****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved

import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 6. maj 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. maj 2004.

På Kommissionens vegne  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektør for landbrug

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 5. maj 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangs-  
prisen for visse frugter og grøntsager**

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	114,6
	204	65,7
	212	110,8
	999	97,0
0707 00 05	052	131,1
	999	131,1
0709 90 70	052	105,2
	204	74,2
	999	89,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	36,7
	204	39,8
	220	39,4
	400	40,4
	624	57,6
	999	42,8
0805 50 10	388	54,8
	999	54,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	84,9
	400	127,4
	404	106,1
	508	66,0
	512	85,7
	524	63,8
	528	79,7
	720	100,3
	804	103,1
	999	90,8

<sup>(1)</sup> Den statistiske landfortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EUT L 313 af 28.11.2003, s. 11).  
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 947/2004****af 4. maj 2004****om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærvelige varer**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2700/2000<sup>(2)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993<sup>(3)</sup> om visse gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 2913/92, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2286/2003<sup>(4)</sup>, særlig artikel 173, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 173-177 i forordning (EØF) nr. 2454/93 skal Kommissionen fastsætte periodiske enhedsværdier for de varer, der er anført i grupperingen i forordningens bilag 26.

- (2) Anvendelsen af de regler og kriterier, som er fastsat i ovennævnte artikler, på de oplysninger, der er blevet meddelt Kommissionen i overensstemmelse med artikel 173, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2454/93, fører til fastsættelse af enhedsværdier for de pågældende varer som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De enhedsværdier, der er nævnt i artikel 173, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2454/93, fastsættes som angivet i tabellen i bilaget.

*Article 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. maj 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. maj 2004.

*På Kommissionens vegne*

Erkki LIIKANEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 311 af 12.12.2000, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 343 af 31.12.2003, s. 1.

## BILAG

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto			
	Art, sort, KN-kode	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Nye kartofler 0701 90 50	54,06	402,26	494,55	36,42
1.30	Spiseløg (bortset fra sætteløg) 0703 10 19	38,38	285,59	351,11	25,86
1.40	Hvidløg 0703 20 00	134,48	1 000,67	1 230,23	90,60
1.50	Porrer ex 0703 90 00	53,49	398,04	489,36	36,04
1.60	Blomkål ex 0704 10 00	—	—	—	—
1.80	Hvidkål og rødkål 0704 90 10	59,90	445,73	547,98	40,35
1.90	Broccoli ( <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	61,43	457,11	561,98	41,39
1.100	Kinakål ex 0704 90 90	67,68	503,59	619,11	45,59
1.110	Hovedsalat ex 0705 11 00	—	—	—	—
1.130	Gulerødder ex 0706 10 00	37,82	281,43	346,00	25,48
1.140	Radiser ex 0706 90 90	65,10	484,42	595,55	43,86
1.160	Ærter ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	363,92	2 708,03	3 329,28	245,18
1.170	Bønner:				
1.170.1	— Bønner ( <i>Vigna</i> -arter, <i>Phaseolus</i> -arter) ex 0708 20 00	122,67	912,81	1 122,21	82,64
1.170.2	— Bønner ( <i>Phaseolus</i> -arter, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	178,98	1 331,86	1 637,40	120,58
1.180	Valskønner ex 0708 90 00	—	—	—	—
1.190	Artiskokker 0709 10 00	—	—	—	—
1.200	Asparges:				
1.200.1	— Grønne ex 0709 20 00	254,24	1 891,86	2 325,88	171,28
1.200.2	— Andre tilfælde 0709 20 00	370,14	2 754,31	3 386,18	249,37
1.210	Auberginer 0709 30 00	127,70	950,23	1 168,22	86,03
1.220	Bladselleri ( <i>Apium graveolens</i> L., var. <i>Dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	56,94	423,70	520,90	38,36
1.230	Kantareller 0709 59 10	994,91	7 403,32	9 101,74	670,27
1.240	Sød peber 0709 60 10	197,62	1 470,56	1 807,93	133,14

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto			
	Art, sort, KN-kode	EUR	DKK	SEK	GBP
1.250	Fennikel 0709 90 50	—	—	—	—
1.270	Søde kartofler, hele, friske (bestemt til menneskeføde) 0714 20 10	127,80	950,96	1 169,12	86,10
2.10	Spiselige kastanjer (Castanea-arter), friske ex 0802 40 00	—	—	—	—
2.30	Ananas, friske ex 0804 30 00	94,13	700,44	861,13	63,42
2.40	Avocadoer, friske ex 0804 40 00	143,65	1 068,92	1 314,14	96,78
2.50	Guvabær og mango, friske ex 0804 50	—	—	—	—
2.60	Appelsiner, friske:				
2.60.1	— Blod- og halvblodappelsiner 0805 10 10	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Naveliner, Navelater, Salustianer, Vernas, Valencialater, Maltoser, Shamoutis, Ovalis, Trovita og Hamliner 0805 10 30	—	—	—	—
2.60.3	— Andre varer 0805 10 50	—	—	—	—
2.70	Mandariner (herunder tangeriner og satsumas), friske; klementiner, wilking og lignende krydsninger af citrusfrugter, friske:				
2.70.1	— Klementiner ex 0805 20 10	103,41	769,51	946,04	69,67
2.70.2	— Monreales og satsumas ex 0805 20 30	83,67	622,60	765,43	56,37
2.70.3	— Mandariner og wilking ex 0805 20 50	71,22	529,95	651,53	47,98
2.70.4	— Tangeriner og andre varer ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	55,54	413,30	508,12	37,42
2.85	Limefrugter ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> ), friske 0805 50 90	119,12	886,36	1 089,70	80,25
2.90	Grapefrugter, friske:				
2.90.1	— Hvide ex 0805 40 00	48,31	359,50	441,97	32,55
2.90.2	— Lyserøde ex 0805 40 00	57,96	431,31	530,25	39,05
2.100	Druer til spisebrug 0806 10 10	159,50	1 186,91	1 459,20	107,46
2.110	Vandmeloner 0807 11 00	70,04	521,18	640,75	47,19
2.120	Meloner (bortset fra vandmeloner):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (herunder Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (herunder Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	63,99	476,17	585,41	43,11
2.120.2	— Andre varer ex 0807 19 00	99,28	738,79	908,28	66,89

Kode	Varebeskrivelse	Enhedsværdibeløb/100 kg netto			
	Art, sort, KN-kode	EUR	DKK	SEK	GBP
2.140	Pærer				
2.140.1	— Pærer — Nashi ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ), Pærer — Ya ( <i>Pyrus bretschneideri</i> ) ex 0808 20 50	71,36	531,00	652,82	48,08
2.140.2	— Andre varer ex 0808 20 50	68,18	507,34	623,73	45,93
2.150	Abrikoser 0809 10 00	608,11	4 525,07	5 563,17	409,68
2.160	Kirsebær 0809 20 95 0809 20 05	338,62	2 519,74	3 097,80	228,13
2.170	Ferskener 0809 30 90	179,38	1 334,77	1 640,98	120,85
2.180	Nektariner ex 0809 30 10	148,19	1 102,72	1 355,69	99,84
2.190	Blommer 0809 40 05	116,14	864,24	1 062,51	78,25
2.200	Jordbær 0810 10 00	112,40	836,39	1 028,27	75,72
2.205	Hindbær 0810 20 10	304,95	2 269,19	2 789,77	205,44
2.210	Frugter af <i>Vaccinium myrtillus</i> (blåbær) 0810 40 30	1 605,61	11 947,67	14 688,60	1 081,70
2.220	Kiwifrugter ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	118,99	885,40	1 088,53	80,16
2.230	Granatæbler ex 0810 90 95	251,24	1 869,53	2 298,42	169,26
2.240	Kakifrugter (dadelblommer) (herunder sharon-frugter) ex 0810 90 95	287,27	2 137,60	2 627,99	193,53
2.250	Litchiblonner ex 0810 90	—	—	—	—

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 29. april 2004

**om ændring af Kommissionens afgørelse 1999/819/Euratom af 16. november 1999 om Det Europæiske Atomenergifællesskabs (Euratom) indgåelse af konventionen fra 1994 om nuklear sikkerhed, for så vidt angår den tilknyttede erklæring**

(2004/491/Euratom)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 101, stk. 2,

under henvisning til Rådets afgørelse af 15. december 2003 om ændring af Rådets afgørelse af 7. december 1998 om godkendelse af Det Europæiske Atomfællesskabs tiltrædelse af konventionen om nuklear sikkerhed, hvad angår erklæringen hertil<sup>(1)</sup>,

under henvisning til traktaten om Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovaokiets tiltrædelse af Den Europæiske Union, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Atomenergifællesskab tiltrådte konventionen om nuklear sikkerhed ved Kommissionens afgørelse 1999/819/Euratom af 16. november 1999<sup>(2)</sup>. Den 31. januar 2000 blev tiltrædelsesinstrumenterne deponeret hos Det Internationale Atomenergiagenturs generaldirektør, herunder erklæringen i henhold til konventionens artikel 30, stk. 4), nr. iii).
- (2) Denne erklæring, som Fællesskabet afgav ved tiltrædelsen, var baseret på Rådets afgørelse, der delvis blev annulleret af Domstolen<sup>(3)</sup> på grund af stk. 3 i erklæringen, fordi der ikke stod, at Fællesskabet var kompetent på de områder, der omfattes af konventionens artikel 7, 14 og 16, stk. 1 og 3, samt artikel 17 til 19. Den deponerede erklæring skal derfor erstattes af en ændret erklæring baseret på Rådets afgørelse af 15. december 2003 til gennemførelse af Domstolens dom.
- (3) Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken

Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik bliver medlemmer af Fællesskabet fra den 1. maj 2004. Det første afsnit i erklæringen skal derfor ligeledes ændres —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### Artikel 1

Det Europæiske Atomenergifællesskabs erklæring i henhold til bestemmelserne i artikel 30, stk. 4, nr. iii), i konventionen om nuklear sikkerhed, som deponeret hos Det Internationale Atomenergiagenturs generaldirektør den 31. januar 2000, erstattes af følgende erklæring:

**»Det Europæiske Atomenergifællesskabs erklæring i henhold til bestemmelserne i artikel 30, stk. 4, nr. iii), i konventionen om nuklear sikkerhed**

Følgende stater er i øjeblikket medlemmer af Det Europæiske Atomenergifællesskab: Kongeriget Belgien, Den Tjekkiske Republik, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Den Portugisiske Republik, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland.

<sup>(1)</sup> Ikke offentliggjort.

<sup>(2)</sup> EFT L 318 af 11.12.1999, s. 20.

<sup>(3)</sup> Domstolens dom af 10. december 2002, sag C-29/99, Kommissionen mod Rådet, Sml. 2002 II, s. 11221.

Fællesskabet erklærer, at artikel 1 til 5, 7 og 14 til 35 i konventionen finder anvendelse på Fællesskabet.



Fællesskabet har sammen med de ovennævnte medlemsstater kompetence på de områder, der dækkes af artikel 7 og artikel 14 til 19 i konventionen i medfør af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskabs artikel 2, litra b), og de relevante artikler i afsnit II, kapitel 3, med titlen »Sundhedsbeskyttelse«.

*Artikel 2*

Erklæringen i artikel 1 deponeres hos Det Internationale Atomenergiagenturs generaldirektør, der er konventionens depositar, så hurtigt som muligt efter denne afgørelses ikrafttrædelse ved brev undertegnet af lederen af Europa-Kommissionens delega-

tion ved de internationale organisationer i Wien, sammen med den engelske, franske og spanske udgave af denne afgørelse.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft den 1. maj 2004.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. april 2004.

*På Kommissionens vegne*  
Loyola DE PALACIO  
Næstformand

**BERIGTIGELSER**

**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 745/2004 af 21. april 2004 om fastsættelse af, i hvilken udstrækning ansøgninger om importrettigheder indgivet i april 2004 for frosset oksekød til forarbejdning kan imødekommes**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 116 af 22. april 2004)*

I indholdsfortegnelsen samt på side 28 i titlen:

i stedet for: »forordning (EF) nr. 745/2004«

læses: »forordning (EF) nr. 943/2004«.

---

**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 802/2004 af 7. april 2004 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 133 af 30. april 2004)*

I indholdsfortegnelsen, i titlen på side 1 samt i afslutningsformularen på side 8:

i stedet for: »7. april 2004«

læses: »21. april 2004«.

---

#### **MEDDELELSE TIL LÆSERNE**

En særudgave af *Den Europæiske Unions Tidende*, der omfatter teksterne til de retsakter, som EU-institutionerne og Den Europæiske Centralbank har vedtaget inden tiltrædelsen, vil blive offentliggjort på estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk. De forskellige bind af denne særudgave vil blive offentliggjort løbende mellem den 1. maj og udgangen af 2004.

I mellemtiden er den elektroniske udgave af teksterne tilgængelig på EUR-Lex.

Teksterne kan findes på følgende websted: <http://europa.eu.int/eur-lex/da/accession.html>